

T. C. *Chataube (copie de Oscar Holmes)* SBH  
P4381-2x17  
(112)  
 Caixa 98 - (uma caixa que não tem ficha, inclusive a etiqueta está a lápis e é provisória)

RELAÇÃO DA CARREGAÇÃO QUE LEVA A VILLA DO CUYABA MANOEL SE SOUZA PELO CAMº DO

Rº O SEGUINTE

ABRIL DE 1808

|     |                                                                                                    | 1-(§)           |            |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|------------|
| 300 | Barris de Sal de Alq. e quarta                                                                     | a 3\$400        | 1:020\$000 |
| 266 | Bruacas de Sal de Alq. e quarta                                                                    | a 300           | 798\$000   |
| 24  | Frasqueiras de vinho, e agea Ardº, e Azeite e vinagre, e mal vazia e vinho Branco comprado no R.J. | 17\$400         | 417\$600   |
| 19  | Caixas de garrafas sertidas compradas na mesma cidade                                              | a 16\$800       | 319\$200   |
| 5   | Caixas de Sera com arrobas                                                                         | a libra 580     | 371\$200   |
| 3   | Barris de Polvera                                                                                  | 38\$000         | 114\$000   |
| 18  | Arrobas de Chumbo                                                                                  | o qtel. 16\$000 | 72\$000    |
| 2   | qq. de Aço                                                                                         | a 16\$800       | 33\$600    |
| 2   | Caixões de tintas                                                                                  | a 52\$800       | 105\$600   |
| 4   | qq. de ferro                                                                                       | a 9\$400        | 37\$600    |
| 1   | caixão com 28 queijos                                                                              | a 640           | 17\$940    |
| 8   | cargas de farinha de trigo com 28 arrobas                                                          | 1\$920          | 53\$760    |
| 1   | conhete de folha                                                                                   | p/              | 25\$000    |
| 2   | caixas de Sera com 8 arrobas                                                                       | 72\$800         | 145\$600   |
| 1   | caixão com 2 trompas                                                                               | p/              | 33\$000    |
| 16  | alivancas grandes                                                                                  | a 3\$200        | 58\$200    |
| 1   | caixão com 2 clarins                                                                               | p/              | 32\$000    |
| 80  | libras de cobre bruto em chapas                                                                    | 620             | 49\$600    |
| 10  | Bacias de arame com 15 libras                                                                      | 800             | 12\$000    |
| 1   | Taxe de Cobre com 16 libras                                                                        | 600             | 9\$600     |
| 1   | Ancereta de Azeitonas                                                                              | p/              | 3\$840     |
| 2   | Caixas de louças sertidas                                                                          | p/              | 55\$000    |
| 2   | Duzias de pratos de estanho com 23 libras                                                          | a 580           | 13\$340    |
| 1   | Receita de fazenda comprada em S. Paulo a Coronel Luis Antonio de Souza                            |                 | 950\$000   |
| 1   | dita comprada na villa de Santos o ten.º Joze da Costa ...                                         |                 | 776\$000   |
| 1   | dita comprada no Rº de Janrº                                                                       |                 | 226\$000   |
| 8   | Caneas Grdes.                                                                                      | 2- § 68\$000    | 544\$000   |
| 1   | Batelão Grande                                                                                     | p/              | 32\$000    |
| 1   | dito mais pequeno                                                                                  | p/              | 10\$000    |
| 15  | peças de pano de algodão para sacos e aviamentos                                                   | 12\$000         | 192\$000   |
| 106 | Remos de Remas e Piloto                                                                            | 200             | 21\$200    |
| 80  | Ferreens para zingar                                                                               | 320             | 25\$600    |
| 8   | caixões para Toucinho                                                                              | 2\$560          | 12\$800    |
| 300 | Alq. de Farinha                                                                                    | 480             | 144\$000   |
| 110 | ditos de feijão                                                                                    | 400             | 44\$000    |
| 46  | Capades com 148 arrobas de Toucinho                                                                | 1\$280          | 189\$440   |
| 6   | Alq. de Sal para gasto de Caminho                                                                  | 2\$000          | 12\$000    |
| 8   | Arr. de carne Seca                                                                                 | 1\$600          | 12\$800    |
| 3   | Alq. de arroz                                                                                      | 1\$000          | 3\$000     |
| 20  | Esgetadores para as .... 3- §                                                                      | 80              | 1\$600     |
| 90  | Pratos de Pau                                                                                      | 40              | 3\$600     |
| 16  | Libras de Sera da terra rollos                                                                     | V I R E ... 80  | 1\$280     |



1-§ - Não nos preocupamos muito em transcrever o documento com a ortografia da época. Daí vemos palavras escritas conforme o documento e outras com a ortografia atual.

2-§ - Quando copiamos o documento colocamos 6800, não sabemos si é assim que consta no documento ou é 68\$000. Colocamos este último valor porque dividimos o total por 8 canoas e ...

3-§ - Copiamos muito mal e agora não conseguimos ler o final.

|     |                                                                         |       |        |         |
|-----|-------------------------------------------------------------------------|-------|--------|---------|
| 19  | Caixas de guardafios cortadas compradas na mesma                        | caixa | 100000 | 1190000 |
| 3   | Caixas de Seta com 12 canoas                                            | caixa | 2000   | 112000  |
| 3   | Barra de Feltro                                                         |       | 200000 | 1140000 |
| 18  | Arrebas de Chumbo                                                       | caixa | 100000 | 1180000 |
| 7   | ca. de 100                                                              |       | 100000 | 1170000 |
| 2   | Caixas de Seta                                                          |       | 200000 | 1190000 |
| 4   | ca. de Seta                                                             |       | 20000  | 1170000 |
| 1   | caixa com 20 canoas                                                     |       | 500    | 1170000 |
| 8   | cargas de farinha de trigo com 20 arrebas                               |       | 10000  | 1187000 |
| 1   | canhota de Feltro                                                       |       | 200000 | 1180000 |
| 7   | caixas de Seta com 3 arrebas                                            |       | 720000 | 1151000 |
| 1   | caixa com 2 arrebas                                                     |       | 200000 | 1150000 |
| 16  | alivianças grandes                                                      |       | 300000 | 1180000 |
| 1   | caixa com 2 alivianças                                                  |       | 200000 | 1180000 |
| 80  | Libras de ouro bruto em chapas                                          |       | 800    | 1195000 |
| 10  | Libras de prata com 15 libras                                           |       | 800    | 1190000 |
| 1   | Libra de cobre com 15 libras                                            |       | 800    | 1190000 |
| 1   | Arrebas de Indoleno                                                     |       | 200000 | 1180000 |
| 2   | Caixas de lingotes de ouro                                              |       | 200000 | 1180000 |
| 2   | Libras de prata de antanho com 23 libras                                |       | 300    | 1183000 |
| 1   | Receita de farinha comprada em S. Paulo a Coronel Luiz Antonio de Souza |       |        | 9500000 |
| 1   | dito comprada na villa de Santos a ten. Jozé da Costa                   |       |        | 7760000 |
| 1   | dito comprada de R. de Jazé                                             |       |        | 2250000 |
| 8   | Canoa Grã.                                                              |       | 600000 | 3440000 |
| 10  | Batela Grande                                                           |       | 200000 | 3230000 |
| 1   | dito mais pequeno                                                       |       | 200000 | 1040000 |
| 15  | pegas de pano de algarças para canoa e arimantas                        |       | 120000 | 1920000 |
| 100 | Roupa de Roupa e Pileto                                                 |       | 200    | 1183000 |
| 60  | Ferragens para algarças                                                 |       | 300    | 732000  |
| 8   | alivianças para algarças                                                |       | 25000  | 1180000 |
| 300 | Alg. de Farinha                                                         |       | 400    | 1440000 |
| 110 | Alg. de Feijão                                                          |       | 400    | 440000  |
| 25  | Capote com 140 arrebas de Feltro                                        |       | 12000  | 1180000 |
| 6   | Alg. de Sal para canoa de Casimiro                                      |       | 20000  | 1180000 |
| 3   | Alg. de carne de Seta                                                   |       | 10000  | 1180000 |
| 3   | Alg. de arroz                                                           |       | 10000  | 1180000 |
| 20  | Arrebas para algarças                                                   |       | 20     | 1180000 |
| 20  | Arrebas de Pau                                                          |       | 20     | 1180000 |
| 10  | Libras de Seta de ouro e prata                                          |       | 20     | 1180000 |